



CHICKENPOX

Recently we have experienced some cases of chickenpox at school. This is a common childhood illness especially in children under 12 years.

Chickenpox begins as a red, itchy rash of spots which can look similar to insect bites. These usually appear on the abdomen, back and face before spreading to anywhere in the body. The rash develops to look like red blisters which eventually break, leaving open sores. These sores crust over to become dry, brown scabs. Chickenpox is highly contagious-children must remain absent until all blisters have dried over. This is usually within 7-10 days. Some children complain of feeling unwell and may have fever for 2-3 days prior to their first spot appearing.

Once the fever has disappeared, it is only a matter of keeping the children from scratching at their spots. Use calamine lotion to ease this and discourage children from scratching because the scratched spot can leave a mark or scar on the skin.

Please inform school if your daughter has chickenpox so matron can monitor the situation.

الجدري المائي

شهدنا مؤخراً بعض حالات الجدري المائي في المدرسة. يعد الجدري المائي من أمراض الطفولة الشائعة التي تصيب الأطفال تحت عمر 12 عاماً.

تبدأ أعراض الجدري المائي بظهور طفح جلدي وحكة مع ظهور بقع حمراء مماثلة للدغات الحشرات. عادة ما تظهر تلك البقع في البطن و الظهر والوجه قبل انتشارها في جميع أنحاء الجسد. ثم يتطور الطفح الجلدي ليبدو كبقع حمراء تنفتح في نهاية الأمر لتترك قروحاً مفتوحة. تغطي هذه القروح بقشرة لتصبح جافة على شكل جروح بنية اللون. إن الجدري المائي مرض معدٍ جداً، وعلى الأطفال التغيب عن المدرسة حتى تجف جميع القروح تماماً. يستغرق ذلك عادةً من 7-10 أيام. قد يشكو بعض الأطفال من الشعور بالوعكة أو الحمى قبل يومين أو ثلاثة من ظهور البقع.

بمجرد زوال الحمى، عليكم فقط الحرص على عدم قيام الأطفال بحك تلك البقع. يمكنكم استخدام ملطف "الكالامين" لتخفيفها وحث الأطفال على عدم الحك لأن حك تلك البقع يترك أثراً أو ندبة على الجلد.

الرجاء إعلام المدرسة إذا أصيبت ابنتكم بالجدري المائي حتى تتمكن ممرضة المدرسة من متابعة الأمر.